



Distr.  
GENERAL

A/AC.198/1996/2  
21 March 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ИНФОРМАЦИИ

Восемнадцатая сессия

6-17 мая 1996 года

ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА

Информационные центры Организации Объединенных Наций в  
1995 году: выделение ресурсов из регулярного бюджета  
Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В условиях происходящих быстрыми темпами политических и технологических изменений и в силу тех новых задач и функций, которые возлагают на Организацию государства-члены, деятельность в области общественной информации не может ограничиваться лишь распространением соответствующей информации. Генеральный секретарь поручил Департаменту общественной информации и информационным центрам Организации Объединенных Наций разработать новаторские способы, позволяющие своевременно информировать общественность о том новом, что происходит в Организации Объединенных Наций. О том, как информационные центры отреагировали на эту задачу, четкое представление дает широкий комплекс запланированных и осуществленных, во многих случаях во взаимодействии с местными партнерами, мероприятий, посвященных празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций в 1995 году.

2. В течение юбилейного года глобальная сеть информационных центров в максимальной мере использовала предоставленную уникальную возможность, с тем чтобы активизировать деятельность по распространению информации об основных проблемах, волнующих весь мир. В рамках этого процесса информационные центры уделили особое внимание охвату молодежи: они перевели и распространили подборки учебных материалов, посвященных 50-летию Организации Объединенных Наций, организовали конкурсы сочинений и оказали помощь в проведении заседаний, имитирующих заседания, проводимые в Организации Объединенных Наций.

3. Обратная связь, которую обеспечивает глобальная сеть информационных центров, свидетельствует о возрастающей роли гражданского общества в национальном и международном масштабах, желании многих неправительственных организаций (НПО) активно содействовать процессу принятия политических решений и уделению приоритетного внимания проведению широких обсуждений и выяснению мнений в рамках усилий по поиску решений проблем, стоящих перед международным сообществом. Информационные центры продолжают тесно сотрудничать со средствами массовой информации, поддерживая при этом более тесные связи с центральными правительственными учреждениями, учебными неправительственными организациями, круг которых все расширяется, предпринимателями и юристами, учебными заведениями, аналитическими центрами и научно-исследовательскими институтами.

4. В пункте 11 своей резолюции 50/31 В от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о выделении ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций в 1994 году и призвала его "продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить Комитету по информации на его восемнадцатой сессии доклад по этому вопросу".

5. В пункте 9 этой же резолюции, касающемся объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Генеральная Ассамблея предложила "Генеральному секретарю продолжать, где это возможно, деятельность по объединению, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом случае и мнения принимающей страны и обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции и независимость информационных центров Организации Объединенных Наций, и представить Комитету по информации доклад по этому вопросу".

6. Настоящий доклад представляется Комитету по информации во исполнение вышеупомянутых просьб Генеральной Ассамблеи. В него включена информация о работе информационных центров в 1995 году; ходе деятельности по объединению; текущих усилиях по укреплению информационных центров; и финансовых ресурсах, выделенных центрам.

7. В докладе отражены программы работы 62 информационных центров, функционировавших в 1995 году, а также расширившаяся деятельность в области общественной информации отделений Организации Объединенных Наций, учрежденных в соответствии с резолюцией 48/209 от 21 декабря 1993 года. В доклад не включены данные об информационных службах Организации Объединенных Наций в Женеве и Вене, бюджетное финансирование которых осуществляется отдельно по статье 24 "Общественная информация" бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов; в нем ничего не говорится и об информационных службах четырех региональных комиссий, помимо Европейской экономической комиссии, поскольку эти службы действуют в рамках административных и бюджетных мандатов каждой из комиссий.

## II. ФУНКЦИИ, ВЫПОЛНЯЕМЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫМИ ЦЕНТРАМИ

8. В пункте 8 своей резолюции 50/31 В Генеральная Ассамблея вновь подтвердила "важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в эффективном и всестороннем распространении, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, информации о деятельности Организации Объединенных Наций". В этом контексте в пункте 49, раздел III, своей резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея просила "Генерального секретаря продолжать выделять адекватные ресурсы для этой цели".

9. В 1995 году информационные центры продемонстрировали исключительно высокий уровень активности; они успешно решили задачу, обусловленную проведением двух крупных конференций Организации Объединенных Наций и празднованием 50-й годовщины Организации.

10. Внеся огромный вклад в освещение крупных конференций Организации Объединенных Наций, проведенных в последние годы, в 1995 году информационные центры вновь сыграли важную роль, обеспечив распространение информации о вопросах, поднятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин (см. A/AC.198/1995/2).

11. Как в период, предшествовавший созыву четвертой Всемирной конференции по положению женщин, так и в рамках последующей деятельности информационные центры обеспечивали перевод справочных материалов, заявлений и других важнейших документов на местные языки и принимали участие в целом ряде мероприятий по распространению информации, включая брифинги и семинары, выступление перед различными группами населения, публикацию тематических статей и оказание информационной поддержки местным средствам массовой информации. Информационные центры в Лондоне и Дели всемерно способствовали проведению региональных встреч журналистов, организованных Департаментом общественной информации. Используя ресурсы, предоставленные Департаментом и секретариатом Конференции, сотрудник ДОИ, которому было поручено координировать связанные с Конференцией мероприятия, в период с июля 1994 года по октябрь 1995 года обеспечил выпуск и распространение информационных материалов на китайском языке, посвященных темам Конференции, а также Организации Объединенных Наций. В ходе Конференции информационные центры передавали местным средствам массовой информации пресс-релизы и другую информацию, которую они ежедневно получали из конференц-центра в Пекине, отвечали на запросы средств массовой информации и неправительственных организаций (НПО) и информировали пресс-секретаря Конференции и сотрудников Секретариата о реакции на местах, передавая им по каналам факсимильной связи вырезки из газет и журналов и другие сообщения. Приблизительно 35 информационным центрам были выделены средства за счет сметы расходов ДОИ на конференционное обслуживание, что позволило им расширить рамки их информационных программ. Так, например, информационный центр в Маниле оказал помощь национальной комиссии принимающей страны в создании информационного центра, действовавшего в период работы Конференции, что дало возможность заинтересованным неправительственным организациям и общественности внимательно следить за ходом Конференции и проводить одновременно свои собственные совещания.

12. Пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций предоставила информационным центрам беспрецедентную возможность продемонстрировать их потенциал и разносторонность в деле мобилизации общественности в поддержку Организации. Масштабы и диапазон деятельности, осуществленной по инициативе центров, подтвердили их ценность как эффективного механизма распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с пожеланием Генеральной Ассамблеи. Мероприятия, организованные или проведенные при поддержке информационных центров в связи с празднованием годовщины, включали в себя следующие области: просветительская деятельность (перевод на местные языки подборок учебных материалов, посвященных 50-летию Организации Объединенных Наций, всемирный диспут-семинар, местные издания информационных центров Организации Объединенных Наций, имитация заседаний, проводимых в Организации Объединенных Наций, конкурсы сочинений, конференции и симпозиумы и т.д.); публикации (книги об Организации Объединенных Наций, специальные издания бюллетеней информационных центров и т.д.); совместные проекты со средствами массовой информации (специальные полосы или разделы в газетных изданиях, радио- и телевизионные программы); и специальные программы (выставки, торжественные мероприятия и концерты, спортивные мероприятия, включение имени Организации Объединенных Наций в название общественных объектов и сооружений и другие мероприятия, такие, например, как "Марш мира").

13. В течение года директора и сотрудники по вопросам информации активно участвовали в семинарах, встречах и радио- и телевизионных программах; оказывали помощь в подготовке специальных полос в газетах и юбилейных публикаций о работе партнеров системы Организации Объединенных Наций в соответствующих принимающих странах; и организовывали специальные мероприятия в сотрудничестве с местными неправительственными организациями и с национальными комитетами по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Количество национальных комитетов по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, созданных при активном участии информационных центров, превысило 90. В настоящее время Департамент общественной информации сотрудничает со Всемирной федерацией ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций в ее усилиях, направленных на преобразование национальных комитетов по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций в национальные ассоциации содействия Организации Объединенных Наций в странах, где нет таких структур.

14. Ряд информационных центров содействовали реализации приуроченной к пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций инициативе "Паспорт в будущее", цель которой состояла в том, чтобы пробудить у молодежи интерес к вопросам, решением которых занимается Организация Объединенных Наций. Отделение Организации Объединенных Наций в Армении обеспечило распространение такого паспорта на торжественном мероприятии, в котором участвовало около 15 000 учащихся девятых классов, давших торжественное обещание активно участвовать в жизни общин. Информационный центр в Вашингтоне в тесном сотрудничестве с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и редакцией учебного приложения к одному из детских изданий подготовил специальную подборку материалов на тему пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, которая была опубликована в 500 газетах Соединенных Штатов Америки. В ряде стран, в частности в тех, которые входят в сферу деятельности информационных центров в Лагосе, Лиссабоне, Порт-оф-Спейне и Сане, для учащихся учебных заведений различных уровней были организованы конкурсы сочинений. С помощью информационных центров в Афинах, Боготе, Брюсселе, Бухаресте, Буэнос-Айресе, Исламабаде, Лагосе, Панаме, Порт-оф-Спейне и Сиднее были подготовлены или проведены заседания, имитирующие заседания, проводимые в Организации Объединенных Наций. В дополнение к подборкам учебных материалов, посвященных пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций, были разработаны местные дидактические материалы и учебные программы, а также

проведены брифинги для преподавателей, с тем чтобы стимулировать распространение знаний об Организации Объединенных Наций или по конкретным вопросам, таким, например, как права человека, на различных уровнях обучения. В качестве примеров можно привести информационный центр в Бухаресте, который сотрудничал с одним из национальных учреждений в подготовке учебных материалов по правам человека, информационный центр в Каире, который оказал помощь в проведении практикума по вопросам просвещения в области прав человека для неправительственных организаций африканских стран, и информационный центр в Копенгагене, который тесно сотрудничал с работниками сферы просвещения в распространении знаний по вопросам развития. Информационный центр в Мехико провел для местных библиотечных работников семинар, посвященный документации Организации Объединенных Наций.

15. Многие специальные радио- и телевизионные программы по вопросам, касающимся истории, роли и деятельности Организации Объединенных Наций, были подготовлены при активном участии информационных центров Организации Объединенных Наций, включая информационные центры в Боготе, Бухаресте, Дакке, Исламабаде, Коломбо, Лагосе, Маниле, Праге и Уагадугу, а также Отделение Организации Объединенных Наций в Казахстане. Пятидесятая годовщина была темой, регулярно освещавшейся в радио- и телевизионных программах в ряде других стран. В Шри-Ланке правительственная телестудия с помощью информационного центра в Коломбо подготовила документальный фильм на английском и сингальском языках о деятельности Организации Объединенных Наций в Шри-Ланке, который был показан в кинотеатрах столицы. Информационный центр в Исламабаде предоставил пакистанскому телевидению справочные издания, слайды и визуальные материалы, которые были использованы при подготовке серии викторин по проблематике Организации Объединенных Наций для студентов университетов. Многие информационные центры Организации Объединенных Наций договорились с местными органами печати и органами радио- и телевидения о бесплатной трансляции или публикации сообщений, посвященных пятидесятой годовщине.

16. В качестве примеров других мероприятий по обеспечению связи с общественностью, организованных или осуществленных с помощью информационных центров в связи с празднованием 50-летия ООН, можно привести марши мира, включая марш, который был проведен при поддержке информационного центра в Риме и в котором участвовали 80 000 человек. В Шри-Ланке организованная с участием информационного центра в Коломбо передвижная выставка в честь 50-летия ООН, размещенная в поезде, позволила использовать для распространения идеалов Организации Объединенных Наций среди населения железную дорогу. Информационный центр в Найроби стал одним из организаторов "Передвижного шоу в честь ООН", участники которого проехали по территории Кении, Уганды и Объединенной Республики Танзании.

17. Одним из направлений деятельности, посвященной празднованию 50-летия ООН, явились подготовка и распространение информационными центрами информации на дискетах. Информационный центр в Мехико подготовил компьютерную программу на испанском языке, с помощью которой можно как бы воочию увидеть Организацию Объединенных Наций и которая содержит, в частности, графику и описание главных

органов Организации Объединенных Наций, а информационный центр в Рабате подготовил на французском языке набор из четырех дискет, содержащий исторические документы, включая основные программные заявления Генерального секретаря и другую информацию.

18. В течение рассматриваемого периода информационные центры на регулярной основе оказывали местным органам массовой информации помощь в подготовке радио- и телепрограмм по приоритетным вопросам, относящимся к юбилею Организации: директора или сотрудники по вопросам информации участвовали в них в качестве приглашенных или предоставляли необходимые справочные материалы. В дополнение к периодическим информационным бюллетеням, зачастую издаваемым на двух языках, информационные центры продолжали выпускать пресс-релизы, в том числе и на местных языках, где это было необходимо, о деятельности Генерального секретаря, совещаниях, торжественных мероприятиях и событиях в жизни Организации Объединенных Наций и ее учреждений.

19. В соответствии с традицией перевода на местные языки важных документов и публикаций Организации Объединенных Наций в 1995 году текст Устава Организации Объединенных Наций был переведен на языки хауса, хинди, игбо, сингальский, тамильский, урду и йоруба. Текст Всеобщей декларации прав человека был издан информационным центром в Аккре на 11 местных языках, а информационным центром в Дакке – на бенгальском. Информационный центр в Лиссабоне опубликовал на португальском языке методическое пособие по вопросам прав человека для учителей начальных и средних школ. В 1995 году брошюра "Основные сведения об Организации Объединенных Наций" была переведена информационным центром в Дакке на бенгальский язык, а информационным центром в Коломбо – на сингальский и тамильский языки. Кроме того, информационный центр в Москве перевел некоторые части "синих книг" на русский язык и опубликовал их как "выдержки из синих книг", а информационный центр в Брюсселе перевел на голландский язык популярную брошюру ДООИ "What's the United Nations?" ("Что такое ООН?"), предназначенную для учащихся.

20. В течение всего года информационные центры продолжали сотрудничать с партнерами по системе Организации Объединенных Наций. Во многих странах были подготовлены и изданы в связи с пятидесятой годовщиной специальные публикации, посвященные деятельности программ и учреждений Организации Объединенных Наций в принимающих странах. Продолжалась практика проведения тематических международных дней, при этом центры сотрудничали с соответствующими партнерами по системе Организации Объединенных Наций в обеспечении информационного освещения, организации пресс-конференций или других специальных мероприятий, включая выпуск ежегодных докладов, таких, как подготавливаемый Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) "Доклад о положении в области народонаселения в мире" ("State of World Population Report"), подготавливаемый ПРООН "Доклад о развитии человека" ("Human Development Report") и подготавливаемый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию "Доклад о мировых инвестициях" ("World Investment Report").

21. Как и прежде, информационные центры оказывали материально-техническую помощь подразделениям Секретариата и партнерам по системе Организации Объединенных Наций, организуя пресс-конференции и контакты со средствами массовой информации для высокопоставленных должностных лиц, посещающих места службы, выступая в качестве координатора компаний по информированию общественности там, где у партнера по системе Организации Объединенных Наций нет местного отделения, или осуществляя контроль за исследованиями от имени Секретариата.

22. Рост интереса со стороны средств массовой информации к Организации Объединенных Наций, отмечаемый в последнее время в связи с празднованием пятидесятой годовщины, некоторыми операциями по поддержанию мира и финансовым кризисом, сопровождался активизацией деятельности многих центров по предоставлению или, в случае необходимости, уточнению информации, а также по формированию в местных средствах массовой информации и у тех, кто определяет общественное мнение, глобального видения освещаемых или анализируемых событий.

23. Многие информационные центры продолжали направлять в Секцию распространения новостей Департамента по каналам факсимильной связи, ежедневно или в случае необходимости, опубликованные в местной печати сообщения, редакционные статьи и комментарии, посвященные Организации Объединенных Наций, а также приоритетным вопросам, представляющим интерес для Организации и международного сообщества. Время от времени информационные центры по просьбе основных департаментов собирали вырезки из прессы по конкретным вопросам. Своевременное ознакомление с реакцией прессы всего мира способствовало тому, что Организация продолжала быть в курсе сложившегося общественного мнения и оценок ее деятельности.

24. Информационные центры, используя в полном объеме свои знания о местной обстановке и связи со средствами массовой информации и другие контакты, обеспечивали эффективную информационную и материально-техническую поддержку Генеральному секретарю в ходе его официальных визитов в государства – члены Организации. В сотрудничестве с правительствами принимающих стран детально прорабатывались схемы организации максимально широкого освещения визитов в средствах массовой информации; в городах, которые посещал Генеральный секретарь, информационные центры выполняли задачи по установлению отношений со средствами массовой информации, действуя от имени Генерального секретаря.

25. Многие информационные центры по-прежнему играют активную роль в содействии распространению и продаже изданий Организации Объединенных Наций, особенно из серии "синих книг", рассказывающих о деятельности Организации в важных областях, представляющих интерес для международного сообщества. Многие центры принимали участие в международных книжных ярмарках, которые были организованы в принимающих странах и на которых был представлен широкий круг изданий, выпускаемых Департаментом и его партнерами по системе Организации Объединенных Наций.

### III. ОБЪЕДИНЕНИЕ СТРУКТУР НА МЕСТАХ

26. Во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь предпринимал через посредство Департамента общественной информации все усилия по содействию процессу объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями ПРООН там, где это возможно, принимая во внимание конкретные обстоятельства в каждом отдельном случае и учитывая мнения принимающей страны. Цель объединения по-прежнему заключается в том, чтобы создать целостное представление об Организации Объединенных Наций на местах, повысить эффективность информационных мероприятий во всех областях, включая вопросы развития, и добиться экономии путем создания единой системы обслуживания. Это объединение может обеспечить повышение уровня эффективности благодаря не только совместному использованию помещений и офисного оборудования, но и приверженности сотрудников общей цели и формированию более перспективного видения работы на основе скоординированной, комплексной программы мероприятий в области информации на местах. Празднование пятидесятой годовщины стимулировало объединение усилий различных учреждений и подразделений Организации

Объединенных Наций на местах, обеспечившее возможности для совместной деятельности, что пошло на пользу всей системе Организации Объединенных Наций.

27. В настоящее время 15 информационных центров полностью объединены с местными отделениями ПРООН. Кроме того, еще 15 центров действуют под непосредственным руководством представителей-резидентов ПРООН. Все информационные центры выполняют свои мандаты, получая регулярные указания по вопросам осуществления программ и административным вопросам от Службы информационных центров Департамента общественной информации.

28. Как Администратор ПРООН, так и помощник Генерального секретаря по вопросам общественной информации активно содействуют укреплению объединенных центров. Это сотрудничество привело к лучшему взаимному пониманию мандатов и установлению более тесных рабочих отношений на страновом уровне. Что касается решения практических вопросов, то в настоящее время прилагаются усилия по созданию в Центральных учреждениях консультативного механизма, который позволил бы более эффективно решать или предупреждать проблемы, которые могут возникнуть на местах, и иметь открытую линию связи, которая способствовала бы повышению эффективности работы объединенных центров. С этой целью в феврале 1996 года была создана Рабочая группа ПРООН/ДОИ, которая проводит заседания ежемесячно.

#### IV. УКРЕПЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

29. Особое внимание было уделено укреплению деятельности информационных центров, в том числе посредством назначения новых лиц на ключевые должности. В прошлом году были назначены новые директора информационных центров в Вашингтоне, Дели, Лондоне, Москве и Токио. В начале 1996 года один из старших сотрудников по вопросам информации был назначен руководителем нового информационного отделения в Претории. В марте этого года также был назначен директор информационного центра Организации Объединенных Наций в Бонне. Завершилось дальнейшее преобразование должностей помощников по вопросам информации в должности национальных сотрудников по вопросам информации: с начала этой кампании было преобразовано в общей сложности 35 таких должностей.

30. В прошедшем году Департамент общественной информации продолжал свои усилия по повышению эффективности деятельности своих отделений путем организации в Центральных учреждениях специальных учебных программ для некоторых местных сотрудников и содействия обучению работе с компьютером на местном уровне. Учебная программа продолжительностью в одну неделю была организована в Центральных учреждениях для сотрудников по вопросам информации (март 1995 года) и для младших сотрудников справочной службы (июнь 1995 года) из всех регионов, отобранных с учетом потребностей в таком обучении. Программа для младших сотрудников справочной службы впервые включала в себя обширный практикум по вопросам поиска и хранения электронной информации. Аналогичная программа для младших административных сотрудников была запланирована на вторую половину 1995 года, однако была отложена на неопределенный срок вследствие введения в сентябре 1995 года специальных мер, обусловленных нынешним финансовым положением.

31. В полной мере сознавая важность обучения, Департамент занимается также обновлением "Information Centres Manual" ("Пособия для информационных центров"), в котором изложены общие руководящие принципы и практические инструкции, касающиеся программных мероприятий. Последний пересмотр был осуществлен в начале 1992 года, и ожидается, что издание 1996 года, в котором найдут отражение многие перемены, произошедшие в последние годы, поможет информационным центрам добиться максимальной эффективности в работе.



32. В течение года значительное внимание уделялось также контролю и оценке деятельности информационных центров. Данные о всех основных мероприятиях, представляемые информационными центрами, вносились в компьютеризованный банк данных с разбивкой по темам и видам деятельности. В интересах дальнейшего укрепления механизма обратной связи Департамент провел в начале 1996 года обзор порядка представления информационными центрами отчетов в Центральные учреждения в целях создания системы оценки проведенных ими мероприятий и их документального оформления.

33. По состоянию на конец 1995 года 37 информационных центров и 7 отделений Организации Объединенных Наций получали информацию с помощью электронных средств по каналам: "cc:mail", "cc:mail" через систему "Интернет" и "cc:mail" через систему "Хиггинс", а также электронной почты в системе "Вэнг". Указанные средства позволяли этим подразделениям оперативно получать информационные материалы, в частности послания и заявления Генерального секретаря, отдельные пресс-релизы ДООИ, резолюции и доклады Совета Безопасности, выпуски "Daily Highlights" и другие материалы Организации Объединенных Наций, представляющие непосредственный интерес для общественности. В рамках усилий по оказанию информационным центрам помощи в деле освоения существующих прикладных систем и повышения эффективности работы Департамент поставил им 65 ЭВМ компании "Паккард Белл" на микропроцессорах "Пентиум" с дисковыми КД-ПЗУ и специальными средствами программного обеспечения, которые были закуплены еще до введения особых мер, обусловленных финансовым положением Организации Объединенных Наций. В настоящее время 29 информационных центров получают информационные материалы по каналам факсимильной связи. В целях повышения эффективности работы и снижения затрат Департамент намеревается подключить по мере получения необходимых технических средств все информационные центры к системе передачи информации в режиме электронной почты.

34. Идя в ногу с развитием технологий связи, изменяющих способ получения информации пользователями, многие информационные центры укрепили систему или приступили к оказанию услуг по электронному распространению информации среди местных пользователей. Информационный центр в Лиссабоне распространяет сообщения о работе Организации Объединенных Наций на английском и португальском языках по каналам системы "Интернет", а информационный центр в Мехико - на испанском языке через систему "Уорлд уайд уэб". Свой собственный абонентский пункт в системе "Уэб" открыло также отделение Организации Объединенных Наций в Украине. Информационный центр в Риме размещает информацию об Организации Объединенных Наций в многоязыковой международной системе "Агора". Информационные центры, в частности центры в Лиссабоне, Мехико и Сиднее, продолжают практику размещения в системе "Интернет" пользующейся большим спросом информации, включая тексты заявлений, принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций, а также пресс-релизы и другие важные документы. Получаемые от пользователей отклики свидетельствуют о высокой степени их удовлетворенности предоставляемыми услугами.

35. В условиях, когда перспективы получения дополнительных финансовых средств из бюджета Организации Объединенных Наций являются в высшей мере маловероятными, главную ставку в осуществлении усилий по укреплению информационных центров в настоящее время следует делать на изобретательность, творческий потенциал и настойчивость персонала, а также на активизацию сотрудничества с учреждениями Организации Объединенных Наций, а также другими партнерами в этой области. Как было рекомендовано Генеральной Ассамблеей, информационные центры продолжают очень тесно сотрудничать с партнерами по системе в этой области, включая ПРООН, ЮНФПА, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), ЮНИСЕФ, Мировую продовольственную программу (МПП) и Всемирную организацию здравоохранения (ВОЗ), в деле планирования, осуществления и финансирования совместных

информационных программ. Дополнительный импульс такому сотрудничеству придали мероприятия по празднованию пятидесятой годовщины Организации.

## V. ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ

36. Оперативные средства, предоставляемые Департаменту общественной информации для выделения информационным центрам Организации Объединенных Наций, предназначаются главным образом для покрытия расходов по их эксплуатации и содержанию. Часть ресурсов предоставляется для оплаты переводов и печатания информационных материалов на местах, а также для оплаты поездок в пределах районов, обслуживаемых соответствующим информационным центром.

37. В течение прошедшего года критическое финансовое положение Организации отразилось на процессе принятия решений и планирования программ на всех уровнях, включая информационные центры. Введение в сентябре 1995 года особых мер, обусловленных финансовым положением Организации, повлекло за собой жесткое ограничение путевых расходов. Эта мера лишила директоров многих центров возможности предоставлять необходимые информационные услуги принимающей стране, не говоря уже о других странах или регионах, обслуживаемых соответствующим отделением. Введение моратория на закупки оборудования – включая компьютерную технику – также замедлило прогресс в деле модернизации потенциала центров в области связи. Представляя собой весьма скромные по размерам отделения на местах, информационные центры оказались в особо уязвимом положении в условиях нынешней приостановки всех мер, имеющих отношение к набору персонала. При появлении вакансий малые центры оказываются не в состоянии продолжать работать на достигнутом уровне, если ключевые должности остаются незаполненными.

38. На протяжении 1995 года продолжал сокращаться объем средств, поступающих по линии внебюджетного финансирования в форме правительственных взносов наличными или натурой на деятельность информационных центров. В нынешней финансовой ситуации Департаменту будет очень трудно обеспечить продолжение работы некоторых информационных центров на прежнем уровне в условиях, когда взносы, которые должны быть предоставлены в соответствии с соглашениями, заключенными с принимающей страной, не поступают.

39. В то же время следует отметить, что финансовая поддержка, оказываемая правительствами ряда принимающих стран, имела неоценимое значение для деятельности информационных центров. Весьма высокой оценки заслуживает то, что в настоящее время 32 государства-члена, в которых расположены информационные центры Организации Объединенных Наций, бесплатно предоставляют им служебные помещения. В приложении к настоящему докладу содержится информация о помощи, оказанной правительствами принимающих стран в 1995 году, с разбивкой по 62 информационным центрам, функционирующим в настоящее время.

## Приложение

## АССИГНОВАНИЯ НА АРЕНДУ ПОМЕЩЕНИЙ И ПОМОЩЬ СО СТОРОНЫ ПРАВИТЕЛЬСТВ ПРИНИМАЮЩИХ СТРАН

Местонахождение центра	Дата открытия	Должности по линии Департамента общественной информации	Расходы на аренду помещений в 1995 году (в долл. США)	Помощь со стороны правительства принимающей страны	
				Расходы по персоналу, покрываемые из внебюджетных средств	Фактически полученный взнос наличными за 1995 год (в долл. США)
Аккра	Март 1958 года	С-4; 5 местных сотрудников	Плата не взимается		
Алжир <u>a/</u>	Сентябрь 1963 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Анкара <u>a/</u>	Март 1975 года	2 местных сотрудника	6 700		
Антананариву <u>a/</u>	Январь 1963 года	2 местных сотрудника	10 000		
Асунсьон <u>a/</u>	Октябрь 1962 года	2 местных сотрудника	7 233		
Афины	Апрель 1954 года	С-5; 5 местных сотрудников	53 712		52 097
Бейрут	Сентябрь 1962 года	5 местных сотрудников	23 000		
Бонн	1995 год	Д-1; 3 местных сотрудника	Плата не взимается		
Браззавиль	Июнь 1983 года	5 местных сотрудников	Плата не взимается		
Брюссель	Январь 1975 года	5 местных сотрудников	70 361		68 750
Бухарест <u>a/</u>	Июнь 1970 года	1 местный сотрудник	Плата не взимается	5 местных сотрудников	3 080
Буэнос-Айрес	Ноябрь 1948 года	С-4; 5 местных сотрудников	Плата не взимается		70 140
Бужумбура	Июнь 1961 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		Последний взнос был получен в 1992 году
Каир <u>a/</u>	Апрель 1949 года	5 местных сотрудников	240		234
Коломбо <u>a/</u>	Август 1961 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		612
Копенгаген	Декабрь 1946 года	С-5; 6 местных сотрудников	34 612		46 678
Дакар	Апрель 1964 года	С-5; 4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Дар-эс-Салам	Июнь 1961 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		

Местонахождение центра	Дата открытия	Должности по линии Департамента общественной информации	Расходы на аренду помещений в 1995 году (в долл. США)	Помощь со стороны правительства принимающей страны	
				Расходы по персоналу, покрываемые из внебюджетных средств	Фактически полученный взнос наличными за 1995 год (в долл. США)
Дакка	Август 1981 года	4 местных сотрудника	7 000		3 000
Хараре	Ноябрь 1982 года	С-5; 5 местных сотрудников	Плата не взимается		
Исламабад	Март 1951 года	С-4; 5 местных сотрудников	10 000		6 500
Джакарта	Август 1985 года	С-5; 4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Кабул <u>с/</u>	Октябрь 1959 года		2 400		
Катманду <u>а/</u>	Апрель 1964 года	3 местных сотрудника	4 000		Последний взнос был получен в 1993 году
Хартум	Октябрь 1963 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Киншаса <u>а/</u>	Июль 1964 года	5 местных сотрудников	800		
Лагос	Май 1967 года	С-4; 5 местных сотрудников	Плата не взимается	2 местных сотрудника	Взнос за 1995 год получен не был
Ла-Пас <u>а/</u>	Сентябрь 1963 года	3 местных сотрудника	7 708		Взнос за 1995 год получен не был
Лима	Апрель 1960 года	5 местных сотрудников	25 300		
Лиссабон	Ноябрь 1977 года	С-4; 3 местных сотрудника	Плата не взимается	2 местных сотрудника	120 000
Ломе <u>а/</u>	Май 1962 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Лондон	Январь 1947 года	Д-1; 7 местных сотрудников	135 000		
Лусака	Октябрь 1975 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Мадрид	Май 1986 года	С-5; 4 местных сотрудника	Плата не взимается		41 699
Манагуа <u>а/</u>	Июль 1984 года		Плата не взимается	3 местных сотрудника	Взнос за 1995 год получен не был
Манама	Ноябрь 1977 года		Плата не взимается	3 местных сотрудника	33 000 от правительства Бахрейна
Манила	Август 1953 года	Д-1; 4 местных сотрудника	Плата не взимается		

Местонахождение центра	Дата открытия	Должности по линии Департамента общественной информации	Расходы на аренду помещений в 1995 году (в долл. США)	Помощь со стороны правительства принимающей страны	
				Расходы по персоналу, покрываемые из внебюджетных средств	Фактически полученный взнос наличными за 1995 год (в долл. США)
Масеру <u>a/</u>	Февраль 1979 года	3 местных сотрудника	Плата не взимается		
Мехико	Август 1947 года	С-5; 6 местных сотрудников	91 230 <u>d/</u>		2 290
Монровия <u>c/</u>	Октябрь 1950 года				
Москва	Апрель 1948 года	С-5; 6 местных сотрудников	20 116		
Найроби	Август 1974 года	4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Дели	Январь 1947 года	Д-1; 5 местных сотрудников	45 000		
Уагадугу	Апрель 1982 года	С-4; 5 местных сотрудников	Плата не взимается		
Панама <u>a/</u>	Сентябрь 1984 года	2 местных сотрудника	Плата не взимается	Услуги 3 местных сотрудников	
Париж	Март 1947 года	Д-1; С-3; 8 местных сотрудников	Плата не взимается		5 524
Порт-оф-Спейн	Январь 1962 года	С-4; 5 местных сотрудников	27 490		2 080 <u>e/</u> 592 <u>f/</u>
Прага	Декабрь 1947 года	С-4; 4 местных сотрудника	200		26 785
Претория	1996 год	С-5; 3 местных сотрудника	Плата не взимается		
Рабат	Декабрь 1962 года	5 местных сотрудников	20 000		Последний взнос был получен в 1993 году
Рио-де-Жанейро	Март 1947 года	С-5; 6 местных сотрудников	Плата не взимается		Последний взнос был получен в 1992 году
Рим	Июль 1958 года	Д-1; 5 местных сотрудников	450		
Сана	Апрель 1994 года	С-3; 2 местных сотрудника			
Сан-Сальвадор <u>c/</u>	Июль 1960 года				
Богота	Май 1954 года	5 местных сотрудников	55 649		70 000
Сидней	Ноябрь 1948 года	С-3; 5 местных сотрудников	54 000		
Тегеран	Май 1950 года	С-4; 2 местных сотрудника	21 000		

Местонахождение центра	Дата открытия	Должности по линии Департамента общественной информации	Расходы на аренду помещений в 1995 году (в долл. США)	Помощь со стороны правительства принимающей страны	
				Расходы по персоналу, покрываемые из внебюджетных средств	Фактически полученный взнос наличными за 1995 год (в долл. США)
Токио	Апрель 1958 года	1 Д-1; 7 местных сотрудников	275 000		100 000 на деятельность в области общественной информации
Триполи	Январь 1980 года		Плата не взимается	5 местных сотрудников	Последний взнос был получен в 1993 году
Тунис	Май 1960 года	С-5; 4 местных сотрудника	Плата не взимается		
Варшава	Август 1995 года		Плата не взимается	Будут назначены 3 местных сотрудника	
Вашингтон	Октябрь 1946 года	Д-1; С-4; 6 местных сотрудников	91 567		
Виндхук	Октябрь 1992 года	С-5; 4 местных сотрудника	75		
Янгон <u>a/</u>	Июнь 1959 года	4 местных сотрудника	8 600		
Яунде	Октябрь 1965 года	С-4; 5 местных сотрудников	Плата не взимается	2 местных сотрудника	Последний взнос был получен в 1990 году

a/ Объединенные центры.

b/ Вопрос об арендной плате в настоящее время обсуждается с собственником.

c/ Оперативная деятельность не осуществляется.

d/ Правительство Мексики предоставило в 1995 году взнос в размере 31 756 долл. США, который подлежит распределению между учреждениями Организации Объединенных Наций, совместно эксплуатирующими помещения.

e/ Взнос осуществило правительство Тринидада и Тобаго.

f/ Взнос осуществило правительство Барбадоса.

-----